

Philips Consumer Lifestyle BV.

 Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

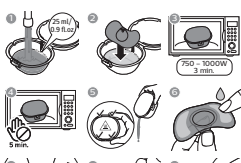
 فونديس: كونسومير ليفستايل بي. في. توستاديپين 4، 9٢٠٦ أدراختن، هولندا

 www.philips.com/avent

 3000.038.9738.2 (2024-01-23)

 Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.

 Koninklijke Philips N.V. ملك الشركة © 2024 Koninklijke Philips N.V.

 All rights reserved. / جميع الحقوق محفوظة.


ENGLISH

Intended use - The Philips Avent Nipple Shield is intended to cover and protect the nipples of lactating women to support breastfeeding. The device is intended for a single user.

Indications for use - The Philips Avent Nipple Shield is indicated for use when the mother has sore, sensitive, cracked nipples or suffers from nipple pain. It is also indicated to help the baby develop better latch-on behavior in case of oral anomalies or when the mother has flat/inverted nipples. Moreover, it can be used to alleviate milk supply difficulties when the baby is not transferring the milk well, has an uncommon sucking technique (i.e. weak sucking, small/preterm babies) or to help the baby in coping with milk flow.

There are **no contraindications**.

Side effects - When using the device, undesirable side effects that may occur are mastitis, cessation of breastfeeding, infant thrush and poor infant weight gain. If you or your baby experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

- Warnings to avoid choking and swallowing**
 - Never leave the nipple shield and the hygiene case unattended and keep out of reach of children.
 - Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness or after 2 months of usage.
- Warning to avoid contamination and to ensure hygiene**
 - Follow the instructions described in the Cleaning and Disinfection sections.

Recommendations

- Use the product only in case of breastfeeding problems as described in the indications for use.
- Recommended to be used with advice from healthcare professional. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- An electronic copy of these instructions can be found at **www.philips.com/support**.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via **www.philips.com/support** and to the competent authority of the country in which the user and/or patient is established.

Before usage, Step 1 - Cleaning

Warning

Do not use abrasive cleaning agents or aggressive chemicals or substances when you clean the nipple shield, as this might cause damage. Clean the nipple shield before first use and after each use.

Manual cleaning

- Rinse with cold, drinking-quality water (approx. 20°C) for 10-15 seconds.
- Wash in warm, drinking-quality water (approx. 35°C) with washing-up liquid, preferably without artificial fragrances or coloring.
- Rinse with cold, drinking-quality water (approx. 20°C) for 10-15 seconds.
- Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Dishwasher cleaning

- Place on top rack of the dishwasher.
- Run standard program with common household dishwasher detergent.
- If not fully dry after dishwasher program, dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Step 2 - Disinfection

Warning

Disinfect (by boiling or in microwave) before first use and at least once a day. Be careful: after disinfection, the hygiene case and its contents may be very hot. To prevent burns, only use after cooling down for 5 minutes.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene

- Clean the hygiene case before first use.
- Use the correct water level, microwave power and time. Not doing so can lead to reduced disinfection and can damage the hygiene case or nipple shields.
- Only use the hygiene case provided.

Boiling

- Clean as described under ‘Cleaning’.
 - Boil the nipple shields in drinking-quality water for 5 minutes.
 - Leave to dry on a clean surface.
- Microwave** - Alternatively, use only the hygiene case provided according to the instructions below.
- Clean the hygiene case as described under ‘Cleaning’.
 - Add 25 ml/0.9 fl.oz. of drinking-quality water to the hygiene case, up to the indicated line (Fig. 1).
 - Place the nipple shield(s) in the hygiene case and securely close the lid (Fig. 2).
 - Place the filled hygiene case in the microwave for 3 minutes 750-1000 W (Fig. 3).
 - Let the hygiene case cool down for 5 minutes (Fig. 4).
 - Drain water from the hygiene case (Fig. 5).
 - Dry the nipple shield(s) with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.















Usage

Warning

Wash your hands and breasts thoroughly with soap and water before you touch the nipple shields to prevent contamination.


Application - Follow the instructions below when placing the device on your breast:

- Remove the cleaned and disinfected nipple shield from the hygiene case.
 - Place drinking-quality water or breast milk on the skin-facing side of the brim to help the shield stick to your skin (Fig. 6).
 - Hold the shield at the base of the nipple area and press the nipple cavity partially inside out, so that it becomes halfway inverted (Fig. 7).
 - Rotate the shield so that the baby can have nose and chin contact with your breast skin (Fig. 8).
 - Center the shield over your nipple and slightly stretch the wings of the shield as you stick the product onto your breast (Fig. 9).
 - With the shield applied, you can now breastfeed as normal.
- Storing** - Store the clean nipple shield(s) in the hygiene case or in a dry, clean container. Storing the nipple shield(s) in an unclean or wet container could cause contamination.
- Explanation of symbols** - The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

	The hygiene case is microwave compatible.
	Fill the hygiene case with water.
	Wait 5 minutes before taking the hygiene case out of the microwave.
	This product is made of polypropylene (PP) and is recyclable.
	Material used for the packaging is non-corrugated cardboard/ fiberboard.
	This symbol indicates the manufacturer’s catalog number of the nipple shield.
	Follow the instructions for use.
	Forest Stewardship Council.
	Important information such as warnings and cautions.
	UDI is an identifier for AIDC and human readable information.
	Manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the device complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Union.
	Material used in the product is safe for food contact.
	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -25 °C to 70 °C.
	Symbol with humidity upper limit 90 % (there is no lower limit).

Technical specifications

- Two sizes of the nipple shield: small 15 mm/0.6 in.; medium: 21 mm/0.8 in.
- Materials: silicone (nipple shield); polypropylene (hygiene case)
- Service life: 2 months

	كما تعد المواد المستخدمة في تصنيع المنتج آمنة في حال ملاصقتها للطعام.
	يشير إلى حدود درجة الحرارة التخزين والنقل التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان: 25- درجة مئوية إلى 7٥ درجة مئوية.
	الرمز بالحد الأعلى الرطوبة التي نسبته 9٥% (لا يوجد حد أدنى).

المواصفات الفنية

- حجمان من واقي الحلمة: صغير ١٥ مم/٠,7 بوصة، متوسط: ٢١ مم/٠,8 بوصة
- المواد: سيليكون (واقي الحلمة)؛ مادة البولي بروبيلين (علبة النظافة)
- فترة الاستعمال: شهرين


الاستخدام

تحذير

- اغسل يديك وتديبك جيئاً بالماء والصابون قبل لمس واقيات الحلمات لمنع حدوث تلوث.

تطبيق المنتج - اتبعي الإرشادات أدناه عند وضع الجهاز على تديبك:

- أخرجي واقي الحلمة التي تم تنظيفه وتقميمه من علبة النظافة.
 - ضع الماء أو حليب الثدي عالي الجودة على الجانب المواجه للجذ، من الحافة لمساعدة الواقي على الالتصاق بشرتك (الشكل 6).
 - اقربي الواقي عند قاعدة منطقة الحلمة واضغطي على تحسوف الحلمة جزئياً من الداخل للخارج، بحيث يصبح مكسوفاً في المنتصف (الشكل ٧).
 - قومي بتدوير الواقي حتى يتمكن الطفل من ملاصقة أنفه ونفقه مع جاذ الثدي (الشكل 8).
 - قومي بتوسيط الواقي فوق الحلمة ومدّي قليلاً أجنحة الواقي وانت تثبتين المنتج على تديبك (الشكل 9).
 - بالانتهاز من تطبيق الواقي، يمكنكِ الآن إرضاع طفلكِ كالمعتاد.
- التخزين** - قومي بتخزين واقي (واقيات) الحلمة التي تم تنظيفه في علبة النظافة أو في وعاء جاف ونظيف. تخزين واقي (واقيات) الحلمة في وعاء غير نظيف أو ميلال قد يسبب التلوث.
- تفسير الرموز** - العلامات والإشارات التحذيرية هما من الأمور الضرورية لضمان استخدامك لهذا المنتج بصورة آمنة وصحيحة وجمالية.ك أنت والأخرين من الإجماع. مستخدم الانسفل معاني العلامات والإشارات التحذيرية على الملصق وفي دليل المستخدم.

	علبة النظافة ملائمة للاستخدام مع الميكروويف.
	املئي علبة النظافة بالماء.
	تظنري لمدة ٥ دقائق قبل إجراء علبة النظافة من الميكروويف.
	هذا المنتج مصنوع من مادة البولي بروبيلين (PP) ويمكن إعادة تدويره.
	يتم تصنيع مواد التغليف من الورق المقوى/ الرقائق اللبينة غير المومجة.
	هذا الرمز يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة لواقي الحلمة.
	اتبعي تعليمات الاستخدام.
	Forest Stewardship Council.
	معلومات مهمة مثل التحذيرات والتبهيئات.
	بعد UDI معرفًا التعرف الآلي والنقاط البيانات (AIDC) والمعلومات التي يمكن البثتر قراءتها.
	تضمنت الشركة المصنعة جميع التدابير اللازمة لضمان امتثال الجهاز لتشريعات السلامة المعمول بها للتوزيع داخل الاتحاد الأوروبي.
	كما تعد المواد المستخدمة في تصنيع المنتج آمنة في حال ملاصقتها للطعام.
	يشير إلى حدود درجة حرارة التخزين والنقل التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان: 25- درجة مئوية إلى 7٥ درجة مئوية.
	الرمز بالحد الأعلى الرطوبة التي نسبته 9٥% (لا يوجد حد أدنى).

العربية

الغرض من الاستخدام - يعمل واقي الحلمة من Philips Avent على نظافة حلمات النساء المرضعات ومحايتها لدعم الرضاعة الطبيعية. هذا الجهاز مخصص لمستخدم واحد.

مؤشرات الاستخدام - تستخدم الأم واقي الحلمة من Philips Avent عندما يكون لديها حلمات حساسة أو متفتحة أو متقرحة أو تعاني من وجود ألم في الحلمات وتستخدم أيضاً لمساعدة الطفل على تطوير سلوك أفضل للرضاعة عندما يكون هناك تشكيل غير طبيعي في فمه أو عندما يكون لدى الأم حلمات مسنحة/مقلوبة. وعلاوة على ذلك، يمكن استخدامه للتخفيف من صعوبات الإمداد بالحليب عندما لا يقوم الطفل بقتل الحليب جيداً، أو لديه أسلوب صمي غير مألوف (مثل الرضاعة الضعيفة، أو في حالة الأطفال المنفصل/الجدج) أو لمساعدة الطفل على التعامل مع تدفق الحليب.

لا توجد **موانع استخدام**.

الآثار الجانبية - عند استخدام الجهاز، فإن الآثار الجانبية غير المرغوب فيها التي قد تحدث هي التهاب الصرع، وقف الرضاعة الطبيعية ، ومرض الفلاخ الرضيع وضعف اكتساب الوزن للرضع. إننا نكت أنث أو طفلك يعاني من أي من هذه الأعراض، قمومي بالاتصال بأخصائي الرعاية الصحية أو أخصائي الرضاعة الطبيعية.

معلومات مهمة حول السلامة

اقرأ هذه المعلومات الهامة بعناية قبل استخدام المنتج واحفظها للرجوع إليها مستقبلاً.

- تحذيرات لتجنب الاحتكاك والبلى**
 - لا تتركي واقي الحلمة وعلبة النظافة بدون مراقبة وإبقهما بعيدا عن متناول الأطفال.
 - احرصية قبل كل استخدام، تخليصي صم عند ملاحظة العلامات الأولى للتلوث أو الضعف أو بعد شهرين من الاستخدام.
- تحذير لتجنب التلوث وضمان التقميم**
 - اتبعي الإرشادات الموضحة في قسمي التنظيف والتقميم.

توصيات الاستخدام

- استخدمي المنتج فقط في حالة حدوث مشكلات في الرضاعة الطبيعية كما هو موضح في «مؤشرات الاستخدام».

- يوصى باستخدام الواقي بناءً على نصيحة أخصاصي الرعاية الصحية. في حالة حدوث مشكلات أو ألم، ارجعي إلى استشاري الرضاعة أو الطبيب المعالج.

- يمكن العثور على نسخة الكترونية من هذه التعليمات في **www.philips.com/support**.

- يجب إيداع Philips من أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بهذا الجهاز عبر **www.philips.com/support** وللجهة المختصة وسلطة الدولة المتواجدا بها المستخدم و /أو المريض.

قبل الاستخدام، الخطوة ١ - التنظيف

تحذير

لا تستخدمي مواد التنظيف الكاشطة أو المواد الكيميائية أو المواد القوية عند تنظيف واقي الحلمة، لأن ذلك قد يسبب التلف. قومي بتنظيف واقي الحلمة قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام.

التنظيف اليدوي

- اشطفي بالماء البارد الصالح للشرب (تقريبًا 2٥ درجة مئوية) لمدة 1٥-١5 ثانية
- اشطفي بالماء الدافئ الصالح للشرب، (تقريبًا 3٥ درجة مئوية) مع صابن الفسيل، وبغضل أن يكون ذلك بدون روائح أو ألوان صناعية.
- اشطفي بالماء البارد الصالح للشرب (تقريبًا 2٥ درجة مئوية) لمدة ١٥-١5 ثانية
- خففه بقطعة قماش نظيفة أو تركبه ليحف على سطح نظيف.

التنظيف في غسالة الأطباق

- ضعيه على الرف العلوي من غسالة الأطباق.
- قومي بتشغيل البرنامج القياسي مع وضع المنظفات المنزلية الشائعة الاستخدام في غسالة الأطباق.
- إنما لم يحف تمامًا بعد. غسله في برنامج غسالة الأطباق. خففه بقطعة قماش نظيفة أو تركبه ليحف على سطح نظيف.

الخطوة الثانية - التقميم

تحذير

قومي بتقميمه (المالي أو وضعه في الميكروويف) قبل الاستخدام لأول مرة وعلى الأقل مرة واحدة في اليوم. كوني حذرة: وبعد التقميم، قد تكون علبة النظافة ومحتوياتها ساخنة جدًا. لمنع الحروق، استخدمي الواقي فقط بعد التبريد لمدة ٥ دقائق.

تحذيرات لتجنب التلوث وضمان التقميم

- نظفي علبة النظافة قبل استخدامها لأول مرة.
- استخدم المستوى الصحيح للماء، وطلاقة الميكروويف، والوقت. عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى تقليل نسبة التقميم وثلى علبة النظافة أو واقيات الحلمات.
- استخدمي علبة النظافة المتوفرة فقط.

الغليان

- نظفيه كما هو موضح تحت قسم «التنظيف».
 - قومي بغلي واقيات الحلمات في المياه الصالحة للشرب لمدة ٥ دقائق.
 - تركبها لتحف على سطح نظيف.
- الميكروويف** - بدلاً من ذلك، استخدمي علبة النظافة المشددة مع الواقي فقط وفقًا للإرشادات الموضحة أدناه.
- نظفي علبة النظافة كما هو موضح تحت قسم «التنظيف».

2 أضيفي 25 مل ٥.٩/ أوقية سائلة من الماء الصالح للشرب إلى علبة النظافة، حتى الخط المشار إليه

(الشكل ١)

3 ضعي واقي (واقيات) الحلمة في علبة النظافة وأغلقي الغطاء بشكل آمن (الشكل 2).

4 ضعي علبة النظافة المملوءة في الميكروويف لمدة 3 دقائق على 7٥٥-١٥٥٠ واط (الشكل 3).

5 اتركي علبة النظافة لتبرد لمدة ٥ دقائق (الشكل 4).

6 قومي بصرف المياه من علبة النظافة (الشكل 5).

7 جففي واقي (واقيات) الحلمة بقطعة قماش نظيفة أو اتركيه ليحف على سطح نظيف.